



Dîl mò té
IN BULGNAÍS

LEZIONE 6

I VERBI

4 coniugazioni

I) -èr es. cantèr *cantare*, lavèr *lavare*

II) -air es. savair *sapere*, vlair *volere*

III) -er es. scrîver *scrivere*, córrer *correre*

IV) -îr es. finîr *finire*, partîr *partire*

INDICATIVO PRESENTE

3° coniugazione -er

radice del verbo + desinenze

- / - / - / äñ / î / en

scrîv- er

mé a scrîv -

té t scrîv -

ló al scrîv -

lî la scrîv -

nuèter a scrîv **än**

vuèter a scrîv **î**

låur i scrîv **en**

låur ä l scrîv **en**

scrivere

io scrivo

tu scrivi

egli scrive

ella scrive

noi scriviamo

voi scrivete

essi scrivono

esse scrivono



Succede solo a Bologna APS
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna
CF 91331650373
☎ tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18
☎ 051.226934
✉ info@succedesoloabologna.it
🌐 www.succedesoloabologna.it

Verbi forti

-> alternanza vocalica: la vocale cambia se si sposta l'accento

córr -er

mé a córr -

té t córr -

ló al córr -

lí la córr -

nuèter a curän

vuèter a curî

låur i córren

låur ä l córren

lavare

io corro

tu corri

egli corre

ella corre

noi corriamo

voi correte

essi corrono

esse corrono

lèz -er

mé a lèz -

té t lèz -

ló al lèz -

lí la lèz -

nuèter a lizän

vuèter a lizî

låur i lèzen

låur ä l lèzen

leggere

io leggo

tu leggi

egli legge

ella legge

noi leggiamo

voi leggete

essi leggono

esse leggono

arspånnder *rispondere* (arspånnd, arspundän), bàvver *bere* (a bavv, a bvän); méttter *mettere* (a métt, a mitän); pièsèr *piacere* (a piès, a piasän); tèsser *tacere* (a tèss, a taasän); vaddèr *vedere* (a vadd, a vdän); vånnder *vendere* (a vannd, a vindän)

4° coniugazione -air

radice del verbo + desinenze

éss / éss / éss / än / î / éssen

fin -îr

mé a finéss

té t finéss

ló al finéss

î la finéss

nuèter a finän

vuèter a finî

låur i finéssen

låur ä l finéssen

finire

io finisco

tu finisci

egli finisce

ella finisce

noi finiamo

voi finite

essi finiscono

esse finiscono

N.B. desinenze incoative, italiano *-isco* -> in Bolognese anche in casi in cui manca in italiano:

part -îr

mé a partéss

té t partéss

ló al partéss

î la partéss

nuèter a partän

vuèter a partî

låur i partéssen

låur ä l partéssen

partire

io parto

tu parti

egli parte

ella parte

noi partiamo

voi partite

essi partono

esse partono

Sarvîr *servire* (a sarvéss, t sarvéss, al/la sarvéss, a sarvän, a sarvî, i/äl sarvéssen)



Irregolari:

dîr	dire
mé a dégg	io dico
té t dî	tu dici
ló al dîs	egli dice
lî la dîs	ella dice
nuèter a giän	noi diciamo
vuèter a gî	voi dite
lâur i dîsen	essi dicono
lâur äI dîsen	esse dicono

SOGGETTO FITTIZIO

Soggetto di 3[^] o 6[^] persona segue il verbo -> soggetto fittizio **ai** e verbo sempre singolare

<i>mî mèder l'arîva</i>	ma:	ai arîva <i>mî mèder</i>
<i>soggetto + verbo</i>		<i>verbo + soggetto</i>
<i>mia madre arriva</i>		<i>arriva mia madre</i>

Verbi intransitivi o di movimento:

äl mî amîghi äli én vgnó *le mie amiche sono venute*

ma:

ai é vgnó *äl mî amîghi sono venute le mie amiche*

ai é néd i dû gemî dla Marî e d Pèvel

sono nato i due gemelli di Maria e Paolo

ai vól i bichîr

servono i bicchieri

ai tîra al vänt

tira il vento

incû **ai** zûga al Bulåggna

oggi gioca il Bologna

Non si usa se il soggetto è già stato introdotto nella conversazione:

- Chi zûga incû?

Chi gioca oggi?

- Incû ai zûga al Bulåggna.

Oggi gioca il Bologna.

- L é bèle tèrd! Mo zûghel o nâ, ste Bulåggna?

E' già tardi! Ma gioca o no, il Bologna?

- Sé, al zûga, al Bulåggna: èvet pazénzia!

Sì, gioca, il Bologna: abbi pazienza!



Succede solo a Bologna APS
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna
CF 91331650373
☎ Tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18
☎ 051.226934
✉ info@succedesoloabologna.it
🌐 www.succedesoloabologna.it



Verbi atmosferici: al

al piôv	<i>piove</i>
al tinpèsta	<i>grandina</i>
al naiva	<i>nevica</i>
al sfarósscla	<i>iniziano a scendere piccoli fiocchi di neve</i>
al tràña	<i>tuona</i>
al slòsna	<i>lampeggia</i>

COGNOMI

gran parte dei cognomi locali ha la forma in bolognese

Acàurs Accorsi, Armaròl Armaroli, Bânfiòl Bonfiglioli, Bânzvân Bongiovanni, Barbîr Barbieri, Bnâz Benazzi, Capunzèl Capponcelli, Còc Cocchi, Carmunén / Cremunén Cremonini, Fiurén Fiorini, Lanbartén Lambertini, Landózz Landuzzi, Malagó Malaguti, Mandariòl Mandreoli – Mandrioli, Margsèl Marcheselli, Mašàtt Masetti, Mzàtt Mezzetti, Nân Nanni, Rumagnòl Romagnoli, Žanbân Zamboni, Zarvlè Cervellati, Žuchén Zucchini, ecc.

Alcuni hanno la -i finale, ma con fonetica bolognese:

Biavèti Biavati, Ferèri Ferrari

Si comportano come aggettivi: la forma neutra è maschile, ma concordano femm. e plur. secondo le regole già viste

Es. Bânfiòl – i Bânfiû – la Bânfiòla – äi Bânfiòli
Capunzèl – i Capunzî – la Capunzèla – äi Capunzèli
Lanbartén – i Lanbartén – la Lanbarténna – äi Lanbarténni
Mzàtt – i Mzètt – la Mzàtta – äi Mzàtti
Žanbân – i Žanbón – la Žanbânna – äi Žanbânni

Invariati i cognomi in -a: *Culéña Collina, Lîvra Lepri, Sèra Serra*

Femminile: *Paola Bonfiglioli*

- la *Pèvla Bânfiòla oppure la Pèvla ed Bânfiòl*



Succede solo a Bologna APS
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna
CF 91331650373
☎ tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18
☎ 051.226934
✉ info@succedesoloabologna.it
🌐 www.succedesoloabologna.it



Proverbio

“Un’âura ed sâul l’asûga la strè”

Un’ora di sole asciuga la strada: basta un po’ di gioia per lenire tanti dolori.

Compito

Svolgere gli esercizi assegnati.

Imparare i termini delle tavole lessicali allegate.

Un laboratorio di: Associazione Succede solo a Bologna APS

Autore: Professore Roberto Serra



Succede solo a Bologna APS
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna
CF 91331650373
☎ tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18
☎ 051.226934
✉ info@succedesoloabologna.it
🌐 www.succedesoloabologna.it